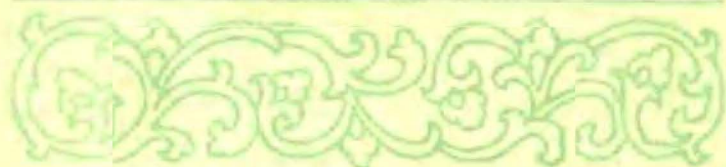




俄汉经济词汇

ERHAN JINGJI CIHUI



俄汉经济词汇

《俄汉经济词汇》编辑组

中国社会科学出版社

俄汉经济词汇

*

中国社会科学出版社出版

商务书店北京发行所发行

外文印刷厂印刷

787×1092毫米 32开本 19.5印张 1插页 710千字

1982年12月第1版 1982年12月第1次印刷

印数1— 9,500 册

统一书号：4190·026 定价：3.00元

前 言

我们编辑这本《词汇》，目的在于帮助读者阅读俄文经济书刊，并供翻译工作者查阅参考。

本汇编共九千五百余条，内容包括政治经济学、工业经济、农业经济、商业经济、计划经济、对外贸易、财政金融、会计核算、技术经济、世界经济、经济史等学科较常用的专业词汇。考虑到一般读者阅读的需要，选材的范围适当放宽，除了专业名词和术语外，还包括一些经济用语，特别是收了相当数量的苏联及其他一些国家的经济单位名称的缩写词。

本汇编是我们根据工作中积累的资料并参考国内外多种词典整理而成。我们力求译名准确，并符合我国财经业务目前的一般用法。鉴于名词术语的统一不是少数人短时间的努力所能解决的，所以有些名词术语同时列出了几种译法，供读者选择。由于我们能力所限，本汇编距离完备程度还很远，有些译名可能不确切，希望读者指正。

参加本词汇编辑工作的有于东林、陈云卿、姜维壮、王仁力等八位同志。

编 者

1979年5月1日

用法说明

1. 词条词按俄语字母顺序排列。一般情况是把第一格名词作为词条词，凡用此名词构成的词组，均排列在此词条内。例如：производственное объединение（生产联合公司）、промышленное объединение（工业联合公司）等词组，均以 объединение 为词条词，排列在它的下面。因此，查找词组，一般应先查找该词组中的第一格名词。极少数词条词是第一格形容词或原形动词。个别词组构成的术语，因例证较多，单独列为词条，也按字母顺序排列。拼法不同而意义相同的词，常排作一条，例如：авиз, авизо。

2. 词条词同一词义的不同译法，用逗号分开。排在前面的，一般是较常用的译名。例证放在词义的后面。

词条词是多义词时，用阿拉伯数字把不同的词义分开，例证便分别放在有关词义的后面。

3. 在同一条目或词条词的各个词义中，词组按下列顺序排列。

- (1) 形容词——名词；
- (2) 名词（词条词）——第二格名词；
- (3) 名词（词条词）——前置词——名词；
- (4) 名词——第二格名词（词条词）；
- (5) 动词——名词（词条词）。

绝大多数例证是词组。在同一词组构成的例证里，简单词组放在前面，扩展成的复合词组放在后面。

4. 符号说明：

(1) 波形号~，代表词条词；或用多个~号代表列为词条的词组。如有词尾变化，则~号代表该词的不变部分。例如 автоматизированная система 条下，отраслевые ~ые ~ы = отраслевые автоматизированные системы.

如果~号所代表的词须大写，则第一个字母用大写字母，放在~号的前面。例如 архив 条中：А ~ (= Архив) народного хозяйства 国民经济档案室。

(2)圆括号()的用法：

①表示一种省略表现法。例如：аванс в денежном (натуральном) выражении 以货币(实物)表示的预付款 = аванс в денежном выражении 以货币表示的预付款, аванс в натуральном выражении 以实物表示的预付款。

②表示释义性质或注解性质的说明。例如：авария ①(车、船、飞机等的)事故, 遇险, 失事……

③表示其他相近的词或译法。例如：Банковский (Банковый) Билет 银行券(表示相近的词); авиаметеослужба 航空气象局(站)(表示相近的译法)。

④表示缩写词的原文全称, 或全称的缩写词或略语。例如：АПК 农工综合体 (аграрно-промышленный комплекс); акционерное общество 股份公司(АН; а/о)。

(3)方括号[]表示可有可无的字。例如：арендный 租[赁]的 = 租的, 或租赁的。

(4)尖括号〈 〉表示专业类别、国别、修辞标注或语法标注, 例如：

〈工〉业	〈农〉业
〈商〉业	〈银〉行
〈会〉计	〈统〉计
〈外〉贸	〈税〉务
〈计〉划	〈保〉险
〈预〉算	〈基〉本建设
〈铁〉路	〈数〉学
〈史〉指经济史	〈技〉术
〈资〉指存在于资本主义社会的现象或有关学术界的用语	
〈美〉国	〈英〉国

〈法〉国

〈日〉本

〈集〉合名词

〈口语〉词

〈副〉词

〈德〉国

〈中〉国

〈旧〉词

〈复〉数

〈不赞〉指含不赞成意思
的用语

俄文字母表

Аа Бб Вв Гг Дд

Ее Жж Зз Ии Йй

Кк Лл Мм Нн Оо

Пп Рр Сс Тт Уу

Фф Хх Цц Чч Шш

Щщ Ъъ Ыы Ьь Ээ

Юю Яя

A

АБ 居民住址查询处 (адресное Бюро)

абандон <保>委付(当保险标的物品处于推定全损状态时,被保险人要求将保险标的全部权利转让给保险人,而按实际全损进行赔偿)

Абгиз 阿布哈兹国家出版社

Абгэс 阿巴沙水力发电站

АБЗ 沥青混凝土工厂 (Асфальтобетонный завод)

абонемент ①(音乐、戏剧的)预约券;(预购音乐、戏剧等定期演出的)多次〔坐位〕券

~ в театр 剧院多次坐位券

~ на оперу 歌剧预约券

②<旧>预约,预订

абонент (音乐晚会票、戏票等的)预约者;(长期)用户

иностранский ~ 外埠用户

местный ~ 本地用户

~ телефонной сети, ~ телефона 电话用户

АБР ①亚洲开发银行 (Азиатский банк развития)

②(联合国)非洲开发银行 (Африканский банк развития)

АБС ①美国广播公司

②澳大利亚广播公司

Ава <缅甸>阿瓦银行

авалист <外>〔票据〕保证人

аваль <外>〔票据〕保付;保付票

据

аванпорт 外港(同 аутпорт)

аванс 预付,预支;预付款,垫款,定金,预支款

административно - хозяйственный ~ 行政事务预付款

банковский ~ 银行预付款

беспроцентный ~ 无息预付款

временный ~ 临时垫款

контрактационный ~, ~ по контракции 预〔约收〕购定金

краткосрочный ~ 短期预付款

нормативный ~ 定额预付款

оправданный ~ 已核实的预付款

переходящий ~ 结转预付款

плановый ~ 计划预付款

процентный ~ 计息预付款

специальный ~ 专项预付款

~ заработной платы 预付工资

~ фрахта 预付(水运)运费

~ наличными 预付现金

~ в денежном (натуральном) выражении 以货币(实物)表示的预付款,货币(实物)垫款

~ в счёт заработной платы 预付工资

~ в счёт трудодней 劳动日预付报酬

~ в форме бланкового кредита 政府特许贷款形式的预付款,

信用贷款形式的预付款

- ~ на индивидуальное строительство (对)个人建筑的垫款
 ~ на операционные расходы 业务费用预付款
 ~ на сезонные затраты 季节性费用的预付款
 ~ на служебные командировки 预付公务出差费
 ~ под залог 抵押垫款
 ~ под проценты 计息预付款
 ~ под сезонные запасы 季节性储备预付款
 ~ ценностями 预付有价物(贵金属), 预付物资
авансирование 预付, 预支, 垫付, 垫支
 ежемесячное (ежеквартальное) ~ 按月(按季度)预支
 предварительное ~ 预先垫支
 ~ колхозников 集体农庄庄员的预支
 ~ оборотных (основных) средств 垫支流动(固定)资金
 ~ предприятий (организаций) 企业(组织)的预支
авансировать 预付(款项), 预支, 垫付
 ~ предприятие 预付给企业(用款)
 ~ расходы по перевозке 垫付运输费用
авансодатель 预付款付款人, 垫款人
авансодержатель 预付款持有者
авансополучатель 预付款收款人
аварийность <保>海损率
авария ①(车、船、飞机等的)事故, 遇险, 失事
- ②<保>海损
 малая ~ 小海损
 морская ~ 海上失事, 海损
 общая ~ 共同性海损
 частная ~ 单独性海损
АВЗ 阿尔泰车辆制造厂 (Алтайский вагоностроительный завод)
авиа 航空; 空邮
Авиа <捷>阿维亚飞机工厂
авиабензин 航空汽油
авиазавод 飞机制造厂
авиакомпания 航空公司
 британская европейская ~ <英> 英欧航空公司
авиалиния 航[空]线
авиаматериал 航空器材
Авиамаштехснаб 苏联航空工业部供应总局莫斯科技术设备供应处
авиамет 航空气象站
авиаметеослужба 航空气象局(站), 航空气象勤务
авиаметеостанция 航空气象站
авиамоторостроение 飞机发动机制造[业]
авиап 飞机总数
авиапром 航空工业
авиаразведка 航空勘测
авиастроение 飞机制造业
Авиатопнефтепроект 航空燃料石油设计院
авиатранспорт 航空运输, 空运
авиатрасса 航线
авиатрест 航空工业托拉斯
авиафак (大学)航空系
Авиаэкспорт 全苏飞机出口联合公司
авиз, авизо ①(汇款、发货)通知

单, 通知书	авизодатель 签发报单人
~ переводного чека 汇票通知书	авизополучатель 收报单人
~ товарного перевода 押汇通知 书	ависта ①凭票即付 ②即付票据
~ об отказе от оплаты 退票通 知	АВМ ①自动计算机 (автома- тическая вычислительная ма- шина) ②模拟计算机 (аналогич- еская вычислительная ма- шина)
~ о прекращении оплаты 止付 通知书	Авро ①<英>阿弗罗飞机公司 ② <加拿大>阿弗罗有限公司
②<银>报单	автаркизм 自给自足政策, 闭关自 守政策, 自给自足
дебет-авизо, дебитовое ~, де- битовое ~ 借方报单	автаркия 自给自足
почтовое дебитовое ~ 借方 邮寄报单	Авто-Прага <捷>布拉格汽车制造 厂
дебитовое телеграфное ~ 借方电 寄报单	автобаза 汽车(总)站; 汽车库, 汽 车场
дефектное ~ 内容缺损的报单	Автовнештранс 苏联对外贸易部 全苏进出口货物汽车运输管理局
дополнительное ~ 补充报单, 追 加报单	автогигант 大型汽车制造厂
инвалютное ~ 外币报单, 外汇 报单	автогужтранс 汽车及兽力车运输 局
исправительное ~ 冲正报单	автодорога 汽车路, 公路
кредит-авизо,	автозавод 汽车造制厂
кредитовое ~ 贷方报单 поч- товое кредитное ~ 邮寄贷方 报单	автозаводец 汽车制造厂职工
неквитующееся ~ 未偿清报单	автоинспектор 汽车监理, 汽车行 车监督员
общее ~ 总报单	общественный ~ 汽车行车社会 监督员
почтовое ~ 邮寄报单	автокомбинат 汽车运输联合企业
сквитованное ~ 已偿清报单	автокормушка 自动化饲料槽
телеграфное ~ 电寄报单 те- леграфное кредитовое ~ 电寄 贷方报单	автокоррекция <统>自动校正
~ по МФО 联行〔往来〕报单	автолавка 流动售货汽车
авизование 通知; 签发报单	автолесовоз 运木汽车
телеграфное ~ 电报通知书	автомагазин 售货汽车
~ платежей 付款通知	автомагистраль 汽车路干线, 公 路干线
~ чеков 支票通知	межштатная ~ <美>州际公路干
авизовка 报单	

线
 автомастерская 流动修理车
 автомат ①自动装置, 自动机〔床〕
 быстродействующий ~ 高速自
 动机床
 монеторазменный ~ 硬币自动
 兑换机
 сборочный ~ 装配自动机
 тепловой ~ 温度自动调节器
 ~ загрузки 自动装料机
 ~ оптимального распределения
 нагрузки 负载最佳分配的自
 动装置
 ②〈商〉自动售货机, 自动收款
 机
 торговый ~ 自动售货机
 телефон-автомат 自动收费公用
 电话③〈口语〉自动电话间
 автоматизация 自动化
 комплексная ~ 全盘自动化
 промышленная ~ 工业自动化
 ~ диспетчерского управления
 调度自动化
 ~ производства 生产自动化
 ~ управления 管理的自动化
 ~ управления материальны-
 ми потоками 物资流水线管
 理的自动化 ~ управления
 народным хозяйством 国民
 经济管理的自动化
 бюро ~ ии 自动化室
 автоматизированная система 自
 动〔化〕系统
 отраслевые ~ые ~ы 部门自动
 〔化〕系统
 ~ ~ газоснабжения 自动〔化〕供
 气系统
 ~ ~ обработки информации 自

动〔化〕信息处理系统
 автоматизированная система уп-
 равления ①自动控制系统, 自
 控系统
 ~ые ~ы ~ объединениями и
 предприятиями 联合公司和企
 业自控系统
 ~ые ~ы ~ производством 生
 产自动控制系统
 ~ые ~ы ~ технологическими
 процессами 工艺流程自动控
 制系统
 ②自动管理系统
 ~ые ~ы ~ работой предприя-
 тий и объединений 企业和联
 合公司工作的自动管理系统
 ~ые ~ы ~ территориальными
 организациями 地区组织的自
 动管理系统
 автоматизированность 自动化程
 度, 自动化水平
 автоматизм 〈银〉自动制
 ~ кредитования 自动贷款制
 ~ оплаты счетов 自动开付账单
 制
 ~ расчетов 自动结算制
 ~ в кредитовании и расчетах
 贷款和结算的自动制
 автомашина 汽车
 автомехбазы 自动机械基地
 автомобилестроение 汽车制造业
 автомобилизация 汽车化
 автомобиль 汽车
 грузовой ~ 载重汽车, 卡车
 грузовой лёгкий (тяжёлый) ~
 轻型(重型)载重汽车
 легковой ~ 〔小〕轿车
 ~ с краном 吊车起重汽车

автомобиль-самосвал 自卸〔载重〕汽车	полевой ~ 野战移动面包厂
автомобиль-снегоочиститель 扫雪汽车	автохозяйство 汽车运输公司
автопарк 停车场	Автоэкспорт 全苏汽车出口联合公司
автопогрузчик ①自动装卸(汽车) тракторный ~ 拖拉式自动装卸车 ②自动装卸机	АВУ ①阿穆尔水运局 (Амурское водное управление) ②模拟计算装置(аналогичное вычислительное устройство)
автобезд 汽车列车	авуáры 国外〔银行〕存款
грузовой (пассажирский) ~ 货运(客运)汽车列车	Ага <美>亚加飞机公司
автоприцеп 汽车拖车	агéнт 代理人, 承办人, 代理商
Автопромíмпóрт 全苏汽车工业进口联合公司	бáнковый ~ 代理银行
Автопромтóрг 国营汽车运输和工商股份公司	генерáльный ~ 总代理人
автосамосвал 自卸汽车	едíнственный ~ 独家代理
автостекло 汽车玻璃制造厂	кóнсульский ~ 代办领事
автостроение 汽车制造〔业〕	налоговый ~ 税务代办所, 税务员
автострой 汽车制造	страховой ~ 保险经纪人
автотелеуправление 自动遥控	торгóвый ~ 商务代理
автотракторостроение 汽车及拖拉机制造〔业〕	финáнсовый ~ 财务委员
Автотрансиздáт ①汽车运输科技出版社 ②俄罗斯联邦汽车运输和公路部科技出版社	~ торгóвой фíрмы 商号代理人
автотранспорт 汽车运输〔业〕	~ по закúпке 采购承办人
городской ~ 市内汽车运输	~ по íмпóрту 进口代理人
грузовой ~ 汽车货运业	~ по отпráвке парóходных грузов 船货装载承办人
Автотрансстройпрóект 汽车运输建设设计院	~ по снабжéнию 供应委员
Авторéст 国营汽车制造厂托拉斯	агéнт-заготовítель 收购代理人
автотэк 汽车运输营业所	агéнт-комиссиóнер 代理商
автоуправление ①汽车运输管理局 (управление автомобильным транспортом) ②自动操纵	агéнт-экспеди́тор 代运商
автохлебозавóд 移动面包厂	агéнтство 代办处, 代办所
	коммéрческое ~ 商务代办处
	коммéрческое ~ желéзной дорóги 铁路营业代办处
	международное ~ 国际代办处
	ру́сско-кана́дско-американское ~ 俄加美客运代办处
	страховóе ~ 保险代办所
	торгóвое ~ 商务代理处

- транспортно-экспедиционное ~
 运输营业处
 транспортное ~ 运输营业处
 управляющее ~ <资>经理行
 ~ сберегательных касс 储蓄代
 办所
 ~ по охране среды <日>环境
 保护署
 ~ по продаже 分销处
 агентура 代办处; 代理人, 经理
 агитпропотдел 宣传鼓动处
 агломерация 聚集
 городские ~ ии 城市的聚集
АГЛОС 造林土壤改良试验站
АГМС 农业气象站
АГО ①汽车货运队, 汽车运输队
 (автомобильно-грузовой отряд)
 ②汽车库设备厂 (завод автога-
 ражного оборудования)
АГОС 空气流体试验飞机制造
АГП ①国营阿穆尔轮船公司
 (Амурское государственное
 пароходство)
 ②航空大地测量企业
 (Аэрогеодезическое предприя-
 тие)
 аграризация 农业化
 ~ экономически отсталых стран
 经济落后国家的农业化
 аграрий 大地主
 аграрник 土地问题专家
 аграрный ①农业的
 ~ ая страна 农业国
 ~ кризис 农业危机
 ②土地的
 ~ ая история 土地[关系]史
 ~ ая реформа 土地改革
 ~ вопрос 土地问题
- агрегирование 积聚
 степень ~ ия 积聚程度
 агрокультура 农艺, 农作技术
 агробаза 农业基地
 агробизнес <美>农业综合企业
 агробиостанция 农业生物学试验
 站
 агрогород 农业城[市]
 агролесомелиорация 农业森林土
 壤改良
Агролесопроект 林业勘察设计局
 агромероприятие 农业技术措施,
 农艺措施
 агрометеорология 农业气象学
 агроминимум 农业常识, 农艺基
 本知识
 агроном 农学家, 农艺师
 агроном-инженер 农业工程师
 агрономия 农艺学, 农业学; 农艺
 агропаспорт 农业证, 土地证
 агропочтоведение 农业土壤学
Агроприбор 农技仪器和实验室用
 玻璃器皿工厂
 агроприёмы 农艺技术; 农业方法
 агропункт 农业站, 农艺站
 агрорайон 农业区
 агротехник 农艺师
 агротехника 农业技术, 农艺
 агроучасток 农业地段
 агрофонд 农业基金
 агрохимия 农业化学
АГРП 国营阿穆尔河运轮船公司
 (Амурское государственное
 пароходство)
АГРФ 国营阿穆尔河运船队
 (Амурский государственный
 речной флот)
Агрэкспорт 农产品出口公司

- АГС** 供电站 (Аккумуляторно-генераторная станция)
- адапта́ция** 适应
~ проду́кта 产品的适应
- адва́ло́рем** 从〔货〕价〔收〕关税
- адверса́рии** 日记帐
- адви́з** ①通知 ②汇票通知书
- административно-управленческий**
行政管理的
~ не расходы 行政管理费
- административно-хозяйственный**
行政管理的
~ ый отдел 行政管理处
~ ое управле́ние 行政管理局
~ ая часть 行政管理部門
- администра́ция** ①管理机关; 管理处
тамо́женная ~ <波兰>海关总署
финансовая ~ 财政管理机关
А ~ ООН по вопро́сам по́мощи и послево́енного восстано́вления (ЮНРРА) 联合国善后救济总署
~ эконо́мического сотру́дничества 经济合作管理处
②<集>管理人员 ~ заво́да 工厂管理人员
- админхозсо́став** 行政管理人員
- адморгу́правле́ние** 行政组织管理局
- адмотде́л** 行政处
- адмхозча́сть** 行政管理部門
- адмча́сть** 行政部門
- адреса́нт** <银>发票人
- адреса́т** <银>收票人
- АЖЕФИ** <比利时>《财经新闻》
(比利时法文报纸)
- áжио** <银>升水 (高于面值的票据或有价证券交易)
- áжио-ко́нто** (投机业的)帐目
- ажито́таж** 投机倒把, 买空卖空, 套汇
- биржево́й ~** 证券投机
~ на ры́нке 行情吃紧
- ажитоёр** 股票投机商, 股票经纪人
- ажу́р** 截止本日
- АЗ** ①汽车制造厂 (автозаво́д)
②自动装料机
(автомáт загрузки)
③阿塞拜疆铁路 (Азербайжа́нская желе́зная доро́га)
- Азв́ин** <旧>阿塞拜疆国营酿酒托拉斯
- Азга́з** 阿塞拜疆瓦斯工业托拉斯
- Азгиз** 阿塞拜疆国家出版社
- Азгосархпро́ект** 阿塞拜疆国家建筑设计院
- Азгоспро́ект** 阿塞拜疆加盟共和国国家建筑委员会住宅和公共建筑设计院
- Азгопромпро́ект** 阿塞拜疆国家工业企业设计院
- Азгостехизда́т** 阿塞拜疆国家技术出版社
- Азгосто́рг** 阿塞拜疆国家商业局
- Аздонрыбвод** 亚速海顿河渔业繁殖保护局
- Азервин** 阿塞拜疆葡萄酒酿造业托拉斯
- Азиаба́нк** 中亚商业银行
- Азкомба́нк** 阿塞拜疆公用事业银行
- Азкоопинсо́юз** 阿塞拜疆残废者合作社联社
- АЗЛК** 莫斯科列宁共青团汽车制

- 造厂 (Московский брдина Трудового красного знамени автомобильный завод имени Ленинского комсомола)
- Азморнефтеразвѣдка 阿塞拜疆海底石油勘探托拉斯
- Азморпуть 亚速海区域航路管理局
- Азнефтезаводы 阿塞拜疆石油加工厂联合公司
- Азнефтемаш 阿塞拜疆石油机械制造托拉斯
- Азнефтеразвѣдка ①阿塞拜疆石油地质勘探托拉斯 ②阿塞拜疆石油地质勘探联合公司 ③国营阿塞拜疆石油工业联合公司地质勘探处 (Геологоразвѣдочная контора Азнефти) ④苏联国营阿塞拜疆石油勘探托拉斯
- Азнефть ①阿塞拜疆中央石油管理局 ②全苏阿塞拜疆石油和瓦斯工业托拉斯 ③国营阿塞拜疆石油工业联合公司
- АзНХ 阿塞拜疆石油公司 (Азербайджанское нефтяное хозяйство)
- Азовсталь 亚速冶金工厂
- АЗП 汽车加油站 (автомобильно-заправочный пункт)
- Азсоюз 阿塞拜疆消费合作社联社
- Азстанкострой 阿塞拜疆机床制造厂
- Азтабрест 阿塞拜疆烟草托拉斯
- АЗТМ 阿拉木图重型机器制造厂 (Алма-Атинский завод тяжелого машиностроения)
- Азторг 阿塞拜疆国家零售(商品)联合公司
- АЗТЭ 阿尔泰拖拉机电气设备厂 (Алтайский завод тракторного электрооборудования)
- АзУМТ 阿塞拜疆地方运输管理局
- АИПС 自动化信息检索系统 (автоматизированные информационно-поисковые системы)
- АИС МЦНТИ 国际科技情报中心 自动化情报系统 (автоматизированная информационная система Международного центра научной и технической информации)
- Ай-Си-Ай <英>帝国化学工业公司 академия 科学院; 学院
- Всесоюзная ~ внешней торговли (ВАВТ) 全苏对外贸易学院
- Всесоюзная ~ гражданского воздушного флота 全苏民用航空学院
- финансовая ~ 财政学院
- ~ общественных наук при ЦК КПСС 苏共中央社会科学学院
- Академкнига 苏联科学院出版社
- Академснаб 苏联科学院中央供应局
- Академстрой 苏联科学院中央建筑局
- Акерс механиске веркетед <挪威>阿格斯造船厂
- аккредитив ①付款凭单②<银>信用证
- авизованный ~ 通知信用证
- автоматически возобновляемый

~ 循环信用证	信用证开立人
автоматически пополняющийся ~ 自动补充金额的信用证	аккредитиводержатель 信用证持有者
акцептованный ~ 已承兑的信用证	аккредитивоплатательщик 信用证付款人
безотзывный ~ 不可撤销的信用证	аккредитивополучатель 收信用证的单位(人)
взаимный ~ 对开信用证	аккредитовать <商, 银>委任, 委托(代收款或进行交易等)
выставленный ~ 已开立的信用证	аккумуляция 积累
дорожный ~ 旅行信用证	~ капитала 资本积累
закрытый ~ 已注销的信用证	~ кассовых остатков 库存现金积累
именной ~ 记名信用证	~ сбережений населения 居民储蓄的积累
импортный (экспортный) ~ 进口(出口)信用证	~ свободных денежных средств 闲置货币资金的积累
коммерческий ~ 商业信用证	Актпрóm 工商股份公司
неподтверждённый ~ 不保兑信用证	акт ①行为
отзывной (отзывный) ~ 可撤销信用证	административный ~ 行政活动
открытый ~ 光票信用证	~ дарения 赠与行为
переводный ~ 可转让信用证	~ обращения 流通行为
подтверждённый ~ 保兑的信用证	②<资>法[案], 法[令]
подтверждённый отзывный (безотзывный) ~ 银行确认可撤销(不能撤销)的信用证	бюджетный ~ 预算法
почтовый (телеграфный) ~ 邮寄(电寄)信用证	~ органов госвласти 国家政权机关的法令
предъявительский ~ 即期信用证	③报告书, 记录; [凭]证, 证书, 单
простой ~ 普通信用证	аварийный ~ 事故报告
товарный ~ 跟单信用证	двусторонний ~ приёмки 双边验收证
транзитный ~ 转口信用证	инвентаризационный ~ 清查报告
циркулярный ~ 通知信用证	коммерческий ~ <铁>商务记录
открыть ~ 开信用证	нотариальный ~ 公证书
аккредитивовыставитель, аккредитиводатель 开立信用证单位,	оценочный ~ 估价记录
	приёмно-сдаточный ~ <基>交接凭证